


ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1929

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 1 z 8

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

1.1. Identifikátor produktu

ADDINOL Polygear PG 320

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Použitie látky/zmesi

Prevodový olej.

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Výrobca

Firma: ADDINOL Lube Oil GmbH
 Gebäude 4609
 Ulica: Am Haupttor
 Miesto: D-06237 Leuna
 Telefón: +49 (0) 3461 845-201 Telefax: +49 (0) 3461 845-561
 e-mail: info@addinol.de
 Partner na konzultáciu: Application Technology
 Internet: www.addinol.de
 Informačné oddelenie: ADDINOL Application Technology

Dodávateľ

Firma: ADDINOL Czech Republic s.r.o.
 organizačná zložka Slovakia
 Ulica: B. Němcovej 8
 Miesto: SK-811 04 Bratislava
 Telefón: +420 381 212 844 Telefax: +420 381 212 848
 e-mail: msds@addinol.cz
 Informačné oddelenie: Národné toxikologické informačné centrum, Klinika pracovného lekárstva a toxikológie FNŠP akad. L. Déřera, Limbová 5, 833 05 Bratislava

1.4. Núdzové telefónne číslo: Núdzové telefónne číslo: tel.: 02/5477 4166, fax: 02/5477 4605

ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

Označenia nebezpečnosti: Xi - Dráždivý
 R-vety:
 Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

GHS klasifikácia

Kategórie nebezpečenstva:
 Respiračná/kožná senzibilizácia: Skin Sens. 1
 Nebezpečnosť pre vodné prostredie: Aquatic Chronic 3
 Upozornenia na nebezpečnosť:
 Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

2.2. Prvky označovania

Nebezpečné zložky, ktoré sa musia uvádzať na štítku

Obsahuje: N-Phenyl-1-naphthylamine.

Výstražné slovo: Pozor
 Piktogramy: GHS07



Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 2 z 8



Výstražné upozornenia

- H317 Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
 H412 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Bezpečnostné upozornenia

- P102 Uchovávať mimo dosahu detí.
 P272 Je zakázané vyniesť kontaminovaný pracovný odev z pracoviska.
 P273 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia.
 P280 Noste vhodný ochranný odev a rukavice.
 P302+P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: umyte veľkým množstvom vody.
 P333+P313 Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.
 P363 Kontaminovaný odev pred ďalším použitím vyperte.

Ďalšie pokyny

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia ES č. 1272/2008 (CLP).

2.3. Iná nebezpečnosť

Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.
 Vytečený produkt nenechajte vsiaknúť do podlahy.
 Produkt sa nesmie nekontrolovateľne dostať do životného prostredia.

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

3.2. Zmesi

Nebezpečné obsiahnuté látky

Č. v ES	Označenie	Podiel
Č. CAS	Zaradenie	
Č. indexu	GHS klasifikácia	
Č. REACH		
201-983-0	N-Phenyl-1-naphthylamine	< 1,50 %
90-30-2	Xi - Dráždivý, N - Nebezpečný pre životné prostredie R43-50-53 Skin Sens. 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H317 H400 H410	
279-632-6	Amines, C11-14-branched alkyl, monoethyl and diethyl phosphates	0,50 %
80939-62-4	Xi - Dráždivý, N - Nebezpečný pre životné prostredie R36/38-51-53 Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H315 H319 H411	
279-503-4	N,N-di(2-ethylhexyl)-4-methyl-1H-benzotriazole-1-methanamine	0,10 %
80584-90-3	Xi - Dráždivý, N - Nebezpečný pre životné prostredie R38-43-51-53 Skin Irrit. 2, Skin Sens. 1, Aquatic Chronic 2; H315 H317 H411	

Doslovné znenie R- a H-viet: nájdete pod odd. 16.

Ďalšie inštrukcie

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Koncentrácia PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.



Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 3 z 8

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

4.1. Opis opatrení prvej pomoci

Všeobecné inštrukcie

Sebaochrana zdravotníkov prvej pomoci. Vymeňte kontaminované oblečenie. Nedávajte si do nohavicových vreciek handry napustené produktom.

Pri vdýchnutí

Postihnutého preneste na čerstvý vzduch. Postihnutého preneste na kľudné miesto a udržujte ho v teple. Pri pretrvávajúcich ťažkostiach vyhľadajte lekára.

Pri kontakte s pokožkou

Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť mydlom a veľkým množstvom vody. Vymeňte kontaminované oblečenie. Pri podráždení pokožky vyhľadajte lekára. Vymeňte kontaminované oblečenie.

Pri kontakte s očami

Okamžite vypláchnite tečúcou vodou otvorené viečko po dobu 10 až 15 minút. Následne vyhľadajte očnému lekárovi.

Pri požití

Nevyvolávať vracanie.

Vypláchnite ústa dôkladne vodou. Okamžite privolajte lekára.

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

5.1. Hasiace prostriedky

Vhodné hasiace prostriedky

Kysličník uhličitý (CO₂). Hasiaci prášok. Striekací vodný lúč. pena, odolná proti alkoholu.

Nevhodné hasiace prostriedky

Silný vodný lúč.

5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Pri požiaroch môžu vzniknúť: Kysličník uhoľnatý. Kysličník uhličitý (CO₂). Oxidy dusíka (NO_x). Oxidy sýry. Sadza.

5.3. Rady pre požiarnikov

Pri požiaroch: Používať na okolitom vzduchu nezávislý dýchací prístroj.

Ďalšie inštrukcie

Hasiace opatrenie prispôbiť prostrediu. Na ochranu osôb a chladenie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody. V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte vý pary. Kontaminovanú hasiacu vodu zbierajte oddelene. Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Mimoriadne nebezpečenstvo v dôsledku vytečenia/rozliatia produktu. Odstráňte všetky zdroje vznietenia. Pri pôsobení plynov, prachov a aerosólov je potrebné používať ochranu dýchania. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd. V prípade úniku plynu alebo preniknutia do podzemných vôd, pôd alebo do kanalizácií, informujte príslušné úrady. Zabráňte plošnej expanzii (napr. zahradením alebo zastavením oleja).

6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Odobrať materiálom absorbujúcim tekutiny (piesok, štrk, kyselinový a univerzálny viazač). S prijatým materiálom zaobchádzajte podľa sekcie spracovania odpadu. Znečistené predmety a podlahu



Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 4 z 8

dôkladne očistite podľa predpisov pre životné prostredie.

ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu

Pracujte na dobre vetranom mieste alebo s dýchacím filtrom. Vyhnite sa tvorbe olejovej hmly. Pri otvorenom styku musia byť použité zariadenia s lokálnym odsávaním. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a vyuchu

Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby

Balenia udržiavajte v suchu a zatvorené z dôvodu zabránenia znečisteniu a absorpcii vlhkosti.

Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania

Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
Zdržovať sa od: Oxidačné činidlo.

Iné informácie o skladovacie podmienky

Odporúčaná skladovacia teplota: 10 - 30°C
Chrániť proti: horúčava. UV-žiarenie/slnéčné svetlo. mráz.

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

8.1. Kontrolné parametre

Ďalšie upozornenia

Odporúčané hygienické limity pre olejovú hmlu
TWA: 5 mg/m³
STEL: 10 mg/m³

Zmes obsahuje bezvýznamné množstvo zložiek s právne stanovenými limitmi expozície.

8.2. Kontroly expozície



Primerané technické zabezpečenie

Zaistite dostatočné vetranie a bodové odsávanie na kritických miestach.

Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia

Pred prestávkou a po ukončení práce si umyte ruky. Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev. Znečistené časti odevu pred opakovaným použitím operte. Na pracovisku nejest', nepiť, nefajčiť a nesmrkať.

Ochrana očí/tváre

Tesné uzavreté ochranné okuliare. DIN-/EN-normy: DIN EN 166

Ochrana rúk

Overené ochranné rukavice k noseniu: DIN-/EN-normy: DIN EN 374

Doba nosenia pri stálom kontakte: 480 min
Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).
Hrúbka rukavicového materiálu: 0.7 mm.

Doba nosenia pri príležitostnom kontakte (striekač): 30 min



Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 5 z 8

Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).
Hrúbka rukavicového materiálu: 0.4 mm

Preventívna ochrana pokožky pleťovým krémom.

Ochrana pokožky

Noste vhodný ochranný odev. Vymeňte kontaminované oblečenie. Nedávajte si do nohavícových vreciek handry napustené produktom.

Ochrana dýchacieho ústrojenstva

Keď nie je možné alebo nedostačujúce technické odsávanie alebo vetranie vzduchu, musia byť použité ochranné dýchacie zariadenia.

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav:	kvapalný
Farba:	žltý - hnedý
Zápach:	charakteristický

Metóda

Zmena skupenstva

Počiatková teplota varu a destilačný rozsah:	> 250 °C
Teplota vzplanutia:	250 °C DIN EN ISO 2592
Teplota zapálenia:	neurčitý
Hustota (pri 15 °C):	1,01 g/cm ³ DIN 51757
Rozpustnosť vo vode:	málo rozpustný
Kinematická viskozita: (pri 40 °C)	325 mm ² /s DIN 51562

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Pozri kapitolu 7 Nie sú potrebné žiadne opatrenia nad rámec.

Neprehrievajte pre zamedzenie tepelného rozkladu zmesi.

10.5. Nekompatibilné materiály

Oxidačné činidlo, silný. Kyselina. Isokyanáty.

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Pri požiaroch môžu vzniknúť: Kyslíčnik uhoľnatý. Kyslíčnik uhličitý (CO₂). Oxidy dusíka (NO_x). Oxidy síry. Sadza.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie

11.1. Informácie o toxikologických účinkoch

Akútna toxicita

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Netestovaná zmes.



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1930

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 6 z 8

Č. CAS	Označenie	Metóda	Dávka	Druh	Zdroj
90-30-2	N-Phenyl-1-naphthylamine				
	ústny	LD50	> 2000 mg/kg	Potkan	
80939-62-4	Amines, C11-14-branched alkyl, monoheptyl and diheptyl phosphates				
	ústny	LD50	>2000 mg/kg	Potkan.	
80584-90-3	N,N-di(2-ethylhexyl)-4-methyl-1H-benzotriazole-1-methanamine				
	ústny	LD50	2.000 mg/kg	Potkan.	

Dráždenie a leptanie

Dráždivý účinok na oči: slabo dráždivý.

Dráždivý účinok na pokožke: Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.

Senzibilizačný účinok

Obsahuje: < 1,5% N-Phenyl-1-naphthylamine. Môže vyvolávať alergické reakcie.

Účinky po opakovanej alebo dlhšiu dobu trvajúcej expozícii

Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.

Karcinogénne, mutagénne ako aj schopnosť reprodukcie ohrozujúce účinky

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Špecifické účinky pri pokusoch na zvieratách

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

ODDIEL 12: Ekologické informácie

12.1. Toxicita

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Netestovaná zmes.

Č. CAS	Označenie	Metóda	Dávka	[h] [d]	Druh	Zdroj
80939-62-4	Amines, C11-14-branched alkyl, monoheptyl and diheptyl phosphates					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50	5,5 mg/l	96 h		
	Akútna toxicita rias	ErC50	> 10 mg/l	96 h		

12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Nie je ľahko biologicky odbúrateľný (podľa OECD-kritérií). Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

12.3. Bioakumulačný potenciál

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

12.4. Mobilita v pôde

V dôsledku sľebnej rozpustnosti vo vode bol produkt v biologickom oddeľovači ďalej mechanicky oddeľovaný.

12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Obsahované látky v tejto zmesi nespĺňajú kritéria pre klasifikáciu ako PBT alebo vPvB.

12.6. Iné nepriaznivé účinky

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Všeobecné údaje

Produkt sa nesmie nekontrolovateľne dostať do životného prostredia.



Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 7 z 8

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

13.1. Metódy spracovania odpadu

Informácie o zneškodňovaní

Nesmie sa likvidovať spolu s odpadom z domácností. Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

Kľúč odpadu produktu

130206 ODPADY Z OLEJOV A KVAPALNÝCH PALÍV (OKREM JEDLÝCH OLEJOV A OLEJOV V 05, 12 A 19); odpadové motorové, prevodové a mazacie oleje; syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje
Nebezpečný odpad.

Likvidácia nevyčistených obalov a doporučené čistiace prostriedky

Kontaminované balenia sú bezozvyšku vyprázdnené, a môžu po náležitom očistení byť opäť použité.
Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov. Balenia, ktoré sa nedajú očistiť, sú k likvidácii.

ODDIEL 14: Informácie o doprave

Pozemná doprava (ADR/RID)

14.1. Číslo OSN: -

Vnútrozemská lodná doprava (ADN)

14.1. Číslo OSN: -

Nármorná preprava (IMDG)

14.1. Číslo OSN: -

Vzdušná preprava ICAO-TI a IATA-DGR

14.1. Číslo OSN: -

14.5. Nebezpečnosť pre životné prostredie

RIZIKOVÉ PRE ŽIVOTNÉ
PROSTREDIE: nie

Ďalšie inštrukcie

Náklad nie je nebezpečný v zmysle týchto predpisov o preprave.

ODDIEL 15: Regulačné informácie

15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

Národné predpisy

Trieda ohrozenia vody (D): 2 - ohrozujúci vodu

15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti

Posúdenia bezpečnosti látok sa nepreviedli pre látky v tejto zmesi.

ODDIEL 16: Iné informácie

Plné znenie R-viet uvedených v oddieloch 2 a 3

36/38 Dráždi oči a pokožku.
38 Dráždi pokožku.
43 Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.
50 Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
51 Jedovatý pre vodné organizmy.
53 Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

Plné znenie H-viet uvedených v oddieloch 2 a 3

H315 Dráždi kožu.



Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

ADDINOL Polygear PG 320

Dátum tlače: 28.07.2014

Katalógové číslo: 764011

Strana 8 z 8

H317	Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H400	Veľmi toxický pre vodné organizmy.
H410	Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H411	Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H412	Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Ďalšie informácie

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia ES č. 1272/2008 (CLP).

Údaje obsiahnuté v tejto karte bezpečnostných údajov sa týkajú iba vyššie uvedeného produktu. V prípade použitia s inou látkou / materiálom alebo začlenením do výrobného procesu nemôžu byť tieto údaje považujú ako naďalej platné. Všetky informácie uvedené v tomto bezpečnostnom liste zodpovedajú našim súčasným znalostiam a sú určené len pre stanovenie zdravotných a bezpečnostných požiadaviek a odporúčaní pre ochranu životného prostredia. Za správne zaobchádzanie s výrobkom podľa platnej legislatívy zodpovedá užívateľ.

Súčasnú zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z posledného platného Listu bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)